HIRO CLUB NEWS

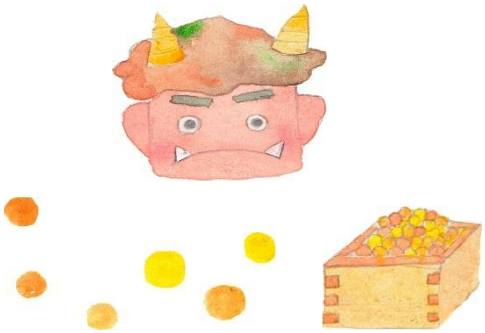
Febrero del 2020

No. 297
ESPAÑOL/スペイン語

- **Noticias de la municipalidad:**
  - **Esté preparado en caso de que ocurra un terremoto o tsunami**
- **Eventos de temporada**
- **Museos**
- **Instalaciones municipales**
- **Deportes**

  Fútbol

  Baloncesto



Fundación Cultural de la Paz de Hiroshima
Salón de Intercambio Internacional
1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811
E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Tel. 082-247-9715　Fax. 082-242-7452

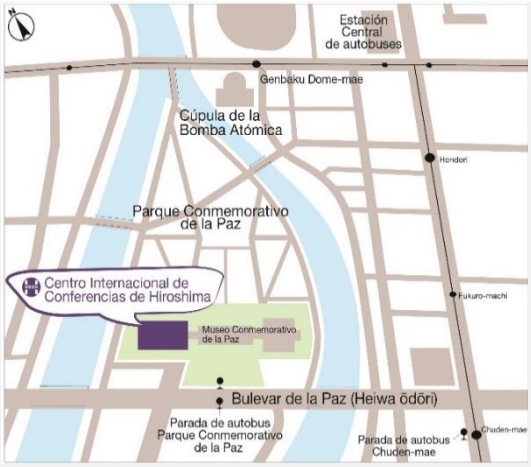
★ Visite la página web de HIRO CLUB NEWS para información online. ★
URL: https://h-ircd.jp/es/guide-es.html

SALA DE CONSULTAS PARA CIUDADANOS EXTRANJEROS DE HIROSHIMA

¿No entiende japonés y tiene algún inconveniente en su vida cotidiana?
Protegemos su confidencialidad.
La atención es gratuita. Acérquese a consultarnos con tranquilidad.

IDIOMAS	DIAS DE ATENCIÓN	HORARIO
ESPAÑOL	Lunes a viernes	9:00 a 16:00 horas
PORTUGUÉS		
CHINO		
VIETNAMITA	Martes y viernes	
⚠ Cerrado los feriados, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.		
Consulte por otros idiomas diferentes al español, portugués, chino y vietnamita.		

DÓNDE ENCONTRARNOS :
Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima
(Hiroshima Kokusai Kaigijo), 1er piso
Sala de Intercambio Internacional (Kokusai Koryu Lounge)
(dentro del Parque Conmemorativo de la Paz)
Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5
☎ **082－241－5010**
FAX 082－242－7452
✉ soudan@pcf.city.hiroshima.jp
URL: https://h-ircd.jp
https://www.facebook.com/pages/Sala-de-Consultas-PortEsp/156502674473330



CONSULTAS AMBULANTES

IDIOMAS	LUGAR	DIAS	HORARIO
ESPAÑOL	Municipalidad de Aki-ku, 2ª planta (Kusei Chosei Ka) Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36	3° jueves del mes	10:15 a 12:30 horas 13:30 a 16:00 horas
PORTUGUÉS		2° miércoles del mes	
CHINO	Motomachi Kanri Jimusho Hiroshima-shi Naka-ku Motomachi 19-5	2° martes del mes	
⚠Cerrado los feriados, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.			

Noticias de la Municipalidad

Noticias de la Municipalidad contiene información seleccionada del boletín oficial de la Municipalidad de Hiroshima *ひろしま市民と市政 (Shimin to shisei. Ciudadanos y administración municipal*). *Noticias de la Municipalidad* está disponible en versión impresa en el Salón de Intercambio Internacional (Kokusai Koryu Lounge), y online en nuestro website https://h-ircd.jp/es/guide-es.html

Al acceder al sitio http://www.city.hiroshima.lg.jp/ y hacer clic sobre Boletín Oficial (Boletín oficial impreso, programas televisivos y radiales con información oficial, etc.), puede ver el contenido del boletín oficial de la Municipalidad de Hiroshima ひろしま市民と市政 (Shimin to shisei. Ciudadanos y administración municipal). La página de la ciudad de Hiroshima puede utilizarse en inglés, chino simplificado, chino tradicional y coreano.

Esté preparado en caso de que ocurra un terremoto y/o tsunami

いざというときのために地震と津波に備えましょう （P2，市民と市政 10 月 15 日号）

Por su seguridad, es de suma importancia estar preparado para hacer frente a los desastres naturales. En caso de que ocurra un terremoto (por ejemplo, el Gran Terremoto de la Fosa de Nankai), se estima que la ciudad de Hiroshima podría sufrir serios daños.

Lo primero es mantenerse a salvo

- **Si es emitida la Alerta Temprana de Sismos (Kinkyu Jishin Sokuho) o siente algún temblor,** proteja su cuerpo y su cabeza y espere hasta que se haya calmado.
- **En caso de que esté afuera,** permanezca alejado de las edificaciones, ya que existe el riesgo de derrumbe de paredes de concreto, caída de tejas o carteles.
- **De estar conduciendo,** encienda las luces de emergencia mientras reduce la velocidad y deténgase a un costado del camino, de manera de permitir el paso a las ambulancias y otros vehículos de emergencias. Deje su carro con las llaves puestas y las puertas sin seguro y vaya a un lugar más seguro.

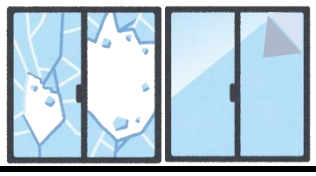
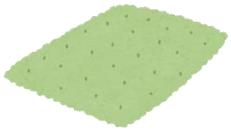
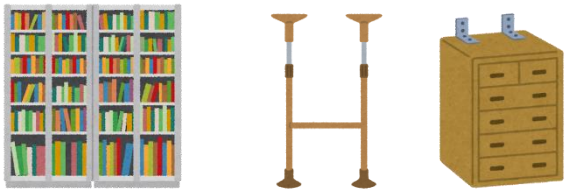
Manténgase informado y tome las acciones más apropiadas para su seguridad

- **Si está en el interior de una casa o edificio,** una vez que el temblor cese abra puertas y ventanas para asegurar una vía de escape.
- **Cuando se produzca un corte luz a causa del terremoto,** baje el interruptor de electricidad y el suspenda el suministro de gas a fin de prevenir incendios.
- **Permanezca informado a través de la televisión, radio, smartphones y otros medios.** Si considera que resulta peligroso permanecer en su casa, evacúe tomando cuidado de los objetos y paredes que pudieran caer.
- **Luego de que ocurre un gran terremoto, las calles y los alrededores de la estación se congestionan,** por lo que hay riesgo de que se vea envuelto en una avalancha colectiva.
- **En caso de que la construcción sea segura,** permanezca en ella preparado para evacuar en cualquier momento. Actualícese con información adecuada y asegúrese de que verificar sus familiares se encuentran bien.

Editado y publicado por la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima,
Departamento de Asuntos Internacionales, División de Intercambio y Cooperación Internacional.
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452
Página web: https://h-ircd.jp/es/guide-es.html
Salón de Intercambio Internacional
Tel. : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima
Tel. : (082) 241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Cómo preparar su casa para un terremoto

- No coloque objetos pesados en lugares altos.
- Tener la menor cantidad posible de muebles en las habitaciones.
- A fin de asegurar una vía de escape, no ubique muebles cerca de las puertas (pueden obstruir la salida al caer).
- Fije los objetos y muebles que pueden caer con facilidad, asegurándolos con alfombrillas adhesivas o fijadores (stoppers).
- Si el mueble tiene ruedas, utilice una base tapón para evitar que se mueva.

Objetos en las paredes (relojes, etc.) Para evitar que caigan, fíjelos firmemente a la pared.	**Ventanas**  Utilice un film anti-dispersante en los vidrios.
Alfombras, camas, etc.  A fin de que no se muevan, utilice productos antideslizantes.	**Objetos sobre superficies elevadas** Para que no caigan haga uso de alfombrillas adhesivas o fijadores.
Bibliotecas, estantes, etc.  ● Para que el mobiliario no se caiga utilice barras de tensión (*tsuppari bō*) o soportes en forma de L. ● Coloque los libros más pesados en los estantes inferiores. ● No coloque su cama frente a una estantería alta.	**Luces** Fíjelas firmemente al techo con alambres o similares.

Fuera de su casa

Asegúrese de que el área que rodea su casa sea segura. Si usted vive en un departamento y coloca sus pertenencias en áreas compartidas (de uso común), éstas podrían dificultar la evacuación o el rescate de las personas durante algún desastre. Por lo tanto, mantenga sus pertenencias dentro de su casa.

Asegúrese de que el tejado y la antena estén seguros. Si hay un muro de concreto (*burokku bei*) afuera, revíselo regularmente y si tiene alguna preocupación (como la antigüedad del mismo), consulte con un especialista.

Si ocurre un tsunami: corra lo más <u>lejos</u> y <u>alto</u> posible

La única manera de protegerse contra un tsunami es escapar de él. Si hay una advertencia de tsunami y usted se encuentra cerca del mar, un río o área en riesgo inundación por un tsunami, corra inmediatamente. Diríjase a un refugio designado (*hinanjo*). Permanezca alejado del mar y los ríos hasta que la alerta sea retirada.

INFORMES: División de Prevención de Desastres (*Saigai Yobō Ka*)
Tel. 504-2664 Fax. 504-2802

Editado y publicado por la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima,
Departamento de Asuntos Internacionales, División de Intercambio y Cooperación Internacional.
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452
Página web: https://h-ircd.jp/es/guide-es.html
Salón de Intercambio Internacional
Tel. : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima
Tel. : (082) 241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Eventos de temporada

★Los eventos están sujetos a posibles cambios. Contacte a los organizadores antes de asistir.

Festivales de ostras 2020

Hiroshima es reconocida como la mayor productora de ostras en Japón. Invierno es la mejor estación para las ostras y varios festivales se llevan a cabo en diversos sitios de Hiroshima durante febrero.

Sábado 1 y domingo 2 de febrero

ESTADIO DE COMIDAS Y FESTIVAL DE OSTRAS 2020 ひろしまフードスタジアム冬の陣2020【広島大牡蠣祭り】

HORA: 10:00 am – 4:00 pm
LUGAR: parque *Chuo*
ACCESO:① 10 minutos a pie desde la estación JR Shin-hakushima (JR linea Sanyo).② Tome el autobus turístico (ruta naranja o limón) y descienda en el Castillo de Hiroshima (Gokoku-jinja-mae). Camine 6 minutos.
COSTO DE ADMISIÓN: gratuito.
INFORMES: Comité Ejecutivo (RCC Broadcasting)
✆082-222-1133 (entre semana, de 10 am – 5 pm)
▣En este festival podrá disfrutar de las especialidades de la gastronomía invernal de Hiroshima. Se venderá *nabe* (estofado) de ostras a ¥200 la porción. También se ofrecerá *nabe* de ostras junto con rollos de sushi a ¥500.

Sábado 8 y domingo 9 de febrero

36º FESTIVAL DE LAS OSTRAS DE MIYAJIMA 第36回宮島かき祭り

HORA: 10:00 am a 3:00 pm
LUGAR: frente a MiyajimaPier
INFORMES: Asociación de Turismo de Miyajima
✆0829-44-2011
▣Podrá disfrutar de diferentes presentaciones sobre el escenario como la de los tradicionales tambores japoneses, *taiko.*El día 8 tendrá lugar un ritual y el *kagami-biraki* (corte de *kagami-mochi*, ornamentohecho con arroz tradicional de año nuevo).

Domingo 23 de febrero

30° FESTIVAL SUISAN DE LA CIUDAD DE HIROSHIMA 第30回広島市水産まつり in マリーナホップ

HORA: 10:00 am – 1:00 pm
◆ Mercado matinal: desde las 9:30 am.
LUGAR: Marina Hop, Kanon-shin-machi, Nishi-ku, ciudad de Hiroshima
ACCESO: desde la estación JR Hiroshima, tome el autobus No. 3 y descienda en Kanon Marina Hop (el recorrido toma aproximadamente 37 minutos).
INFORMES: *Suisan Ka*, municipalidad de Hiroshima
✆082-504-2252 (sólo días entre semana)

Eventos celebrados en la ciudad de Hiroshima

FUNCIONES DE KAGURA

Sábados 8,15,22 y 29 de febrero; 7,14 y 28 de marzo

NOCHE DE KAGURA 夜神楽公演

HORA: ◆Función: 7:00 p.m. – 7:45 p.m. (El lugar estará abierto desde las 6:30 p.m.)
◆Sesión de fotos / Preguntas y respuestas: desde las 7:45 p.m.
LUGAR: Febrero: Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima, Kaminoboricho, Naka-ku.
Marzo: YMCA, Kokusai Bunka Hall, Hatchobori, Naka-ku
ACCESO: Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima: descienda en la parada de tranvía Shukkeien-mae. YMCA, Kokusai Bunka Hall: 5 minutos a pie desde la parada de tranvía Tatemachi.
BOLETOS: Adultos: ¥1,000 Estudiantes: ¥500 Grupos de 10 o más personas: ¥800
✧ Entrada gratuita para niños de 3 años y menores (deberán sentarse en el regazo del padre/tutor)
Los boletos se venden en el lugar, desde las 6:30 pm, el día de cada presentación. No hay entradas anticipadas.
INFORMES: Asociación de Intérpretes y Guías de Hiroshima.
✆080-3731-4804 (10:00 am – 5:00 pm) HP: http://www.hiroshima-kagura.com

EVENTOS EN EL JARDÍN SHUKKEIEN

HORA: 9:00 am a 6:00 pm (de abril a septiembre); 9:00 am a 5:00 pm. (de octubre a marzo)
ACCESO: 5 minutos a pie desde la parada de tranvía Shukkeien-mae (Hiroden, LíneaHakushima).
COSTO DE INGRESO: Adultos: ¥260
Estudiantes universitariosy de preparatoria: ¥150
Estudiantes de secundaria y primaria: ¥100
INFORMES: ✆082-221-3620 **WEBSITE:** http://shukkkeien.jp/

Domingo 16 de febrero

CEREMONIA DEL TÉ DE CONTEMPLACIÓN DE LOS CIRUELOS (Umemi) 梅見茶会（うめみちゃかい）
HORA: 10:00 am – 3:00 pm
COSTO: ¥800 (*Matcha*, té verde en polvo)
¥600 (*Amazake*, *sake* dulce japonés)
✧ Además se requiere el pago del costo de ingreso al jardín.
▣*Amazake* es una bebida alcohólica, por lo tanto absténgase de conducir en caso de beberlo.

FESTIVALES DE SETSUBUN (Todos tienen lugar el lunes 3 de febrero)

Setsubun-sai es una ceremonia en la que se arrojan frijoles (*mame-maki*). En la tarde del 3 de febrero, las personas esparcen puñados de granos de soja disecados dentro y fuera de la casa para echar a los demonios y convocar a la buena fortuna. Cuando los granos son arrojados, la buena suerte es invitada y la mala es expulsada con gritos y ruidos, al son de "*Fuku-wa-uchi*, *Oni-wa-soto*" ("Que entre la buena fortuna, afuera el demonio")

FESTIVAL DE SETSUBUN (*Yaikagashi Shinji*) EN EL SANTUARIO SUMIYOSHI
節分祭（焼嗅がし神事）（住吉神社）
Éste es un ritual tradicional del día de *setsubun* (3 de febrero). Las *miko* (asistientes mujeres del santuario), asarán mil cabezas de sardinas y esparciarán humo con un gran abanico de papel para alejar los malos espíritus. Tras el ritual, puede llevarse a casa cabezas de sardina asadas en una rama sagrada, que es un amuleto de la suerte de *setsubun*. La ceremomia de arrojar frijoles, conocida como *mamemaki* también se llevará a cabo.
HORA: a partir de las 2:00 pm
LUGAR: Santuario Sumiyoshi, Sumiyoshi-cho, Naka-ku
ACCESO:①En Kamiya-cho o Hondori, tome el autobus No. 24 y descienda en Sumiyoshi-cho. Desde alli son 5 minutos a pie.
②En Kamiya-cho o Hondori, tome el autobus No. 3 ó 6 y descienda en Kakomachi. Desde allí camine 3 minutos.
INFORMES: Santuario Sumiyoshi
✆082-241-0104

FESTIVAL DE SETSUBUN EN EL SANTUARIO GOKOKU DE HIROSHIMA
節分祭（広島護国神社）
HORA: a confirmar
LUGAR: Santuario Gokoku de Hiroshima, Motomachi, Naka-ku
ACCESSO: tome un autobus turísitico (ruta naranja o limón) y descienda en el Castillo de Hiroshima Castle (Gokoku-jinja-mae).
INFORMES: Santuario Gokoku de Hiroshima
✆082-221-5590

FESTIVAL DE SETSUBUN EN EL SANTUARIO SORASAYA INAO
節分祭（空鞘稲生神社）
HORA: a confirmar
LUGAR: Santuario Sorasaya Inao, Honkawa-cho, Naka-ku
ACCESSO: 5 minutos a pie desde la parada de tranvía Honkawa-cho.
INFORMES: Santuario Sorasaya Inao
✆082-231-4476

OTROS EVENTOS

Los días 6, 16 y 26 de cada mes

HABLE CON LOS SOBREVIVIENTES DE LA BOMBA

「6」のつく日語り部さんとお話ししよう！
HORA: 11:00 a.m. – 5:00 p.m.　Narración de historias: ① 1:00 p.m.　②3:00 p.m.
LUGAR: Social Book CafeHachidori-sha, Dobashi-cho, Naka-ku
ACCESO:desde la parada de tranvía Dobashi-cho, 5 minutos a pie.
CUOTA: admisión gratis　✧ Debe ordenar por lo menos una bebida por persona.
INFORMES: Social Book CafeHachidorisha✆082-576-4368. ✉ hachidorisha@gmail.com
▣No es una conferencia, sino una conversación informal con los sobrevivientes de la bomba atómica. Puede hablar con los sobrevivientes en inglés los días 6 de cada mes.

★ **Social Book Café Hachidorisha**★

HORARIO DE APERTURA: Miércoles, jueves y viernes: 3:00 p.m. – 11:00 p.m.
Sábados, domingos y días festivos: 11:00 a.m. – medianoche
6, 16 y 26 de cada mes: desde las 11:00 a.m.
CERRADO: Lunes y martes

Domingos 2 y 16 de febrero; 1 y 15 de marzo

MERCADO DEL PUERTO DE HIROSHIMA (MinatoMarché)　ひろしまみなとマルシェ

HORA: 9:00 am a 3:00 pm
LUGAR: espacio abierto entre las terminales Este y Oeste del Puerto de Hiroshima, Minami-ku.
ACCESO: tome el tranvía con destino al puerto y baje en la última parada (Puerto de Hiroshima).
INFORMES: oficina de Hiroshima Minato Marché　✆082-255-6646
▣Puede comprar y saborear verduras frescas cultivadas localmente y otros productos en el mercado.

Miércoles 19 de febrero y 18 de marzo

SENSHO SALÓN (Ceremonia del té)千鐘茶論

HORA: 1:30 pm – 3:00 pm
LUGAR: Sensho-tei, Hiroshima Electric Railway Co., Senda-machi, Naka-ku
ACCESO: baje en la parada de tranvía HirodenHonsha-mae.
COSTO DE PARTICIPACIÓN: ¥1,000 (incluye té verde y dulce)
RESERVACIONES: ✆080-6306-5269. Participación limitada a las primeras 20 personas.
INFORMES: Tatsujin Club　✆080-6306-5269

Sábado 7 de marzo

EXPERIMIENTE LA VIDA Y LOS JUEGOS DEL PERÍODO EDO (1603 – 1867)– FESTIVAL DE HISTORIA DE HIROSHIMA –江戸であそぼう―ひろしま歴史探検隊まつり―

HORA: 10:00 am – 3:30 pm
LUGAR: Castillo de Hiroshima, *Ninomaru*, Motomachi, Naka-ku
ACCESO: tome un autobus turístico (ruta naranja o limón) y descienda en el Castillo de Hiroshima (Gokoku-jinja-mae). Camine 6 minutos desde allí.
COSTO: gratuito
INFORMES: Fundación de la Cultura de la Paz de la ciudad de Hiroshima ✆082-568-6511

Eventos celebrados en Miyajima

Por favor revise la página web de la Asociación de Turismo de Miyajima para más información.
Página web (en inglés): http://www.miyajima.or.jp/english
•**Acceso a Miyajima:** baje en la estación de JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o en la parada Miyajima del tranvía (tranvía Hiroden, Línea Miyajima), luego tome un ferry aMiyajima**.**
•**Costo de admisión al Santuario Itsukushima:** Adultos y estudiantes universitarios: ¥300
Estudiantes de preparatoria: ¥200Estudiantes de preparatoria y primaria: ¥100

Lunes 3 de febrero

FESTIVAL*SETSUBUN-E* EN MIYAJIMA
節分会・福豆まき
HORA: desde las 11:00 am
LUGAR: Templo Daishoin✆0829-44-0111
▣Se llevará a cabo un ritual y *mame-maki* (tradición ceremonial en la que se arrojan frijoles) para la buena fortuna.

Lunes 3 de febrero

***HOSHI MATSURI* EN EL TEMPLO DAIGANJI (ritual)**星祭り
HORA: desde las 6:30 pm
LUGAR: Templo Daiganji
INFORMES: Templo Daiganji✆0829-44-0179

Sábado 8 y domingo 9 de febrero

36º FESTIVAL DE LAS OSTRAS DE MIYAJIMA 第36回宮島かき祭り
HORA: 10:00 am a 3:00 pm
LUGAR: frente a MiyajimaPier
INFORMES: Asociación de Turismo de Miyajima ✆0829-44-2011
▣Podrá disfrutar de diferentes presentaciones sobre el escenario como la de los tradicionales tambores japoneses, *taiko.* El día 8 tendrá lugar un ritual y el *kagami-biraki* (corte de *kagami-mochi*, ornamento hecho con arroz tradicional de año nuevo).

Domingo 9 de febrero

JU-SAN-MAIRI KODOMO MAME-MAKI
十三参り子供豆まき
HORA: desde las 11:00 am
LUGAR: Templo Daishoin
INFORMES: Templo Daishoin✆ 0829-44-0111
▣Niños de 12 años nacidos en el año del ratón (que es el 2020 en el zodíaco chino) arrojarán frijoles en el ritual conocido como "*mame-maki*", en el que se pide por el bienestar para lo largo del año.

Domingo 8 de marzo

SERVICIO MEMORIAL PARA LOS CUCHILLOS DE COCINA USADOS
庖丁供養
HORA: desde las 11:00 am
LUGAR: Templo Daishoin
COSTO: gratuito
INFORMES: Templo Daishoin✆0829-44-0111
▣Se trata de un ritual para mostrar gratitud a los cuchillos utilizados en la cocina.

Museos

ADL: Adultos **UN:** Universitarios **PRE:** Estudiantes de preparatoria
SEC: Estudiantes de secundaria **PRI:** Estudiantes de primaria
AN: Ancianos (65 años para arriba – Se requiere identificación con su fecha de nacimiento.)

◈ Por lo general, la admisión está abierta hasta 30 min. previos al cierre. ◈

Museo de Arte Contemporáneo de la Ciudad de Hiroshima

Dirección:1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima
Tel: 082-264-1121
Horario: 10:00 a.m. – 5:00 p.m.
Cerrado: lunes (excepto días festivos nacionales)
URL: http://www.hcmca.cf.city.hiroshima.jp/

Exhibición Especial

■ Un hogar brillante

Período: hasta el 1º de marzo (domingo)
Costo de admisión:
AD: ¥1,200; UN: ¥900; UN y PRE: ¥600; SEC y menores: gratis

Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima

Dirección: 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima
Tel: 082-221-6246
Horario: 9:00 a.m. – 5:00 p.m.
✧ Abierto hasta las 8:00 p.m. los viernes (1° de abril a 20 de octubre)
✧ Abierto hasta las 7:00 p.m. los viernes (21 de octubre a 31 de marzo)
Cerrado: 3 y 10 de febrero
URL: http://www.hpam.jp/

Exhibición especial

■ 66º Exhibición de artesanías tradicionales de Japón

Período: 13 de febrero (jueves) a 1 de marzo (domingo).
Costo de admisión:
◆ Anticipadas: A: ¥500, UN&PRE: ¥200
◆ En la entrada: A: ¥700, UN&PRE: ¥400, SEC y menores: gratis
★Las entradas anticipadas se venden en las principales oficinas de boletos de la ciudad de Hiroshima hasta el 12 de febrero.

Museo de Arte de Hiroshima

Dirección: 3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima
Tel: 082-223-2530
Hora: 9:00 a.m. – 5:00 p.m.
✧ Abierto hasta las 7:00 p.m. los viernes durante exposiciones especiales
Cerrado: lunes (excepto feriados nacionales).
URL: http://www.hiroshima-museum.jp

Exhibición especial

■ El ABC del Impresionismo de la Colección Permanente del Museo de Arte de Hiroshima

Período: hasta el 22 de marzo (domingo)
Costo de admisión:
AD: ¥1,100; AN: ¥900; UN y PRE: ¥800; SEC y PRI: ¥500

InstalacionesMunicipales

Instalaciones

(Dirección / Teléfono / Horario / Descanso / Tarifa de admisión / URL)
Por lo general, se permite el ingreso hasta 30 minutos antes del cierre.

Parque Forestal e Insectario de Hiroshima

(10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036)
▪**Parque Forestal:**✆899-8241
Horario: 9:00 a.m.-4:30 p.m.
Cerrado: días miércoles
Cuota de admisión: gratis.
http://www.daiichibs-shitei.com/forest/
▪**Insectario:**✆899-8964
Horario: 9:00 a.m. - 4:30 p.m.
Cerrado:días miércoles
Cuota de admisión: Adultos- ¥510, 3ra edad y estudiantes de preparatoria - ¥170, Estudiantes de secundaria y primaria - Gratis (admisión gratuita para estudiantes de preparatoria los sábados (excepto los feriados nacionales y durante las vacaciones escolares)
http://www.hiro-kon.jp/

Jardín Botánico de Hiroshima

3-495 Kurashige, Saeki-ku 731-5156 / 922-3600 / 9:00 a.m. - 4:30 p.m. / Cerrado los viernes / Adultos - ¥510, 3ra edad y estudiantes de preparatoria - ¥170, Estudiantes de secundaria y primaria gratis / http://www.hiroshima-bot.jp/

5-Days Museo de Cultura y Ciencias de los niños

5-83 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / ✆222-5346 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado el 3, 10, 12, 17, 25 y 26 de febrero/ Se requiere tarifa de admisión para el planetario (consultar el enlace).http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/

Parque zoológico Asa de la Ciudad de Hiroshima

Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355 / ✆838-1111 / 9:00 a.m. - 4:30 p.m. / Cerrado los jueves / Adultos - ¥510, 3ra edad y estudiantes de preparatoria: ¥170, Alumnos de secundaria y primaria: gratis / http://www.asazoo.jp/
★La entrada será gratuita el dia 11 de febrero★

Museo del Transporte Numaji

(2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143)
✆878-6211 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado el 3, 10, 12, 17, 25 y 26 de febrero./ Adultos- ¥510, 3ra edad y estud. de preparatoria - ¥250, estudiantes de secundaria y menores - gratis
/http://www.vehicle.city.hiroshima.jp

Museo de Meteorología Ebayama de la ciudad de Hiroshima

1-40-1 Eba-minami, Naka-ku 730-0835 / ✆231-0177 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado el 3, 10, 12, 17, 25 y 26 de febrero / Adultos ¥100, 3ra edad y estudiantes de preparatoria - ¥50, Estudiantes de secundaria y primaria - Gratis (admisión gratuita para estudiantes de secundaria los sábados, excepto durante las vacaciones escolares)
/http://www.ebayama.jp/

Museo de la Ciudad de Hiroshima de Historia y Artesanía Tradicional

2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku 734-0015 / ✆253-6771 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m./Cerrado el 3, 4, 10, 12, 17, 18, 25 y 26 de febrero./ Adultos ¥100, 3ra edad y estudiantes de preparatoria ¥50, estudiantes de secundaria y menores gratis / http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/)

Biblioteca Cinematográfica y Audiovisual de la Ciudad de Hiroshima

3-1 Motomachi, Naka-ku 730-0011 /✆ 223-3525 / 10:00 a.m.-8:00 p.m. (mart.–sáb.), 10:00 a.m. - 5:00 p.m. (dom., feriadosnacionales y 6 de ago.) Cerrado el 3, 10, 12, 17, 25 de febrero /Proyección de películas de 35mm⇒Adultos- ¥510, 3ra edady estudiantes de preparatoria - ¥250, estudiantes de secundaria y menores gratis; Otras proyecciones⇒Adultos - ¥380, 3ra edad y estudiantes de preparatoria - ¥180, Estudiantes de secundaria y menores gratis. Entrada gratuita para estudiantes extranjeros (Por favor, muestre su identificación de estudiante o el pase de cortesía del Centro Internacional de Hiroshima)
/http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/

Hiroshima Dragonflies

2020 B2 League

✪ Hiroshima Dragonflies es un equipo profesional de baloncesto en Hiroshima.

JUEGOS PROGRAMADOS Fecha/ Horario de inicio / Juego / Lugar

✧Se indican solamente los juegos programados que tienen lugar en Hiroshima. Para otros encuentros, por favor revise la página oficial de Hiroshima Dragonflies.

✪ FEBRERO

8 de febrero (sábado) / 6:00 pm / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza
9 de febrero (domingo) / 1:30 pm / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza
22 de febrero (sábado) / 6:00 pm / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza
23 de febrero (domingo) / 1:30 pm / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza

✪MARZO

7 de marzo (sábado)/ 6:00 pm / vs. Koshigaya Alphas / Hiroshima Sun Plaza
8 de marzo (domingo) / 1:30 pm / vs.Koshigaya Alphas / Hiroshima Sun Plaza
14 de marzo (sábado) / 6:00 pm / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza
15 de marzo (domingo) / 1:30 pm / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza
21 de marzo (sábado) / 6:00 pm / vs. Rizing Zephyr Fukuoka / Hiroshima Sun Plaza
22 de marzo (domingo) / 1:30 pm / vs. Rizing Zephyr Fukuoka / Hiroshima Sun Plaza

✪ABRIL

4 de abril (sábado) / 6:00 pm / vs. Ehime Orange Vikings / Hiroshima Sun Plaza
5 de abril (domingo) / 1:30 pm / vs. Ehime Orange Vikings / Hiroshima Sun Plaza

BOLETOS (En la entrada)

◆ Asientos reservados: ¥2,700 - ¥16,700
◆Asientos no reservados: 1°piso: Adultos: ¥3,200 Niños: ¥2,100; 2°piso: Adultos: ¥2,600 Niños: ¥1,500

ACCESO

◆**Hiroshima Sun Plaza**(1-1 Shoko Center 3-chome, Nishi-ku, ciudad de Hiroshima) 5 minutos a pie desde la estación JR Shin Inokuchi(新井口) o desde la parada de tranvía Shoko Center Iriguchi (商工センター入口).
◆**Higashihiroshima Sports Park, Gimnasio** (67-1 Taguchi, Saijo-cho, ciudad de Higashihiroshima) Tome un autobus desde JR Saijo (西条) o desde la estación JR Higashihiroshima (東広島) (JR Línea Sanyo).
◆**Fukuyama Rose Arena** (2-2 Midori-machi, Fukuyama) 10 a pie desde la estac. JR Fukuyama (福山) (JR Línea Sanyo).
◆**Sogo Gymnasium de Kure** (7-1 Hiro Ohshingai 1-chome, Kure) 5 minutos a pie desde la estación JR Hiro (広) (JR Línea Kure).

OFICINA DE VENTA DE BOLETOS

◆Tienda del Club Hiroshima Dragonflies (Hiroshima Marina Hop / Tel. 082-297-6825 / 10:00am – 8:00pm) (Únicamente anticipadas) ◆Ticket PIA ◆Tiendas de conveniencia (FamilyMart, 7-Eleven, and Lawson)

INFORMES

◆Hiroshima Dragonflies Tel. 082-297-6825 (Lunes a viernes, 10:00am – 5:30pm)
Sitio web: https://hiroshimadragonflies.com/
◆Página oficial de la Liga de Baloncesto: https://www.bleague.jp/

HIRO CLUB NEWS se publica mensualmente. Brinda información esencial sobre la vida en la ciudad de Hiroshima. Está disponible en forma impresa en el Salón de Intercambio Internacional, y en línea en nuestro sitio web: https://h-ircd.jp/es/guide/hiroclubnews-es.html
Esta información ha sido seleccionada de la versión en inglés, y también puede leerse en chino y portugués.

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(https://h-ircd.jp)にも掲載しています。
英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語版も作成しています。

＊ ＊ ＊ ＊ ＊ ＊ ＊

Editado y publicado por **la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima**
Departamento de Asuntos Internacionales,
División de Intercambio y Cooperación Internacional
Tel. : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salón de Intercambio Internacional
Tel. : (082) 247-9715, E-mail : golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima
Tel. : (082) 241-5010, E-mail : soudan@pcf.city.hiroshima.jp
Página web : https://h-ircd.jp/es/guide-es.html

編集・発行　公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課　国際交流ラウンジ
〒730-0811 広島市中区中島町１番５号